

国务院国资委商业技能鉴定中心与饮食服务发展中心
全国商务人员职业资格考评委员会指定培训教材

实战商务韩国语教程

基础会话篇

周玉波 主编

上海交通大学出版社

编委会名单



名誉主任	王惠卿
------	-----



委 员	赵荣水
-----	-----



孙 哲



策 划 人	赵堂利
-------	-----

商务韩国语职业资格认证专家委员会名单

主任委员	姜银国	复旦大学教授
副主任委员	徐永彬	对外贸易大学教授
	李龙海	中国海洋大学教授
委 员	太平武	中央民族大学教授
	文英子	扬州大学教授
	廉光虎	青岛大学教授
	金 哲	山东大学威海分院教授
	李成道	山东大学教授
	姜宝有	复旦大学副教授
	周佳欣	山东师范大学副教授

编写说明

本书《实战商务韩国语——基础会话篇》是商务韩国语系列教材中的第一本，其余两本分别为《实战商务韩国语教程——贸易会话篇》、《实战商务韩国语教程——商务函电篇》。

中国和韩国自 1992 年建交以来，两国的经贸合作始终保持着迅猛发展的势头。经贸合作不仅给双方带来共同利益，也有力地推动了两国关系的全面发展。统计显示，中韩两国 2006 年的双边贸易额已突破 1300 亿美元，相当于 15 年前的 26 倍。中国已连续多年成为韩国最大的贸易伙伴和第一大海外投资对象国，而韩国也已成为中国的第三大贸易伙伴。按照两国领导人达成的共识，中韩两国政府确定了到 2012 年双边贸易额争取达到 2000 亿美元的目标。双方还制定了《中韩经贸合作中长期发展规划》，提出了 5 项投资和贸易便利化措施、12 个重点合作领域。

此外，关于建立中韩自由贸易区的研究工作也正在积极开展。2006 年 11 月中国商务部与韩国外交通商部决定，从 2007 年起共同启动由政府、产业界和学术界合作进行的中韩自由贸易区联合研究工作。中国总理温家宝已表示，希望双方加快研究，早日提出双赢的方案，以促进中韩自贸区的建立。

中韩经贸关系发展的良好态势，使得社会需要大批既懂外贸知识又精通韩语的专业人才，这无疑从一个侧面有力地推动了国内韩语教学事业的发展。目前，国内开设韩语专业的大专院校已达几十所，很多学校的课程设置中都有《经贸（外贸、商务）韩语》课，这也充分说明了这门课程的实用性和必要性所在。然而，国内已经正式出版的商务韩语方面的教材却为数不多，远远满足不了在校学生以及社会上从事对韩商贸工作人士的迫切需求。

在这种情况下，编写一套体例新颖、内容实际、时代感鲜明，并且能够满足初、中、高级不同层次读者需求的系列化的商务韩语教材，具有重要的现实意义，而这也正是本书作者的编写初衷所在。

本书作为商务韩语系列教材的第一本，主要内容涵盖对韩商务工作中所涉及到的各种情景的基础会话。包括问候语及感情表达、办公室用语、商务电话、表达意见及会议用语等四部分内容。本书每一课均由会话、课文注释、常用的句型、单词、语法说明、练习题等六部分构成。其中练习部分的习题设计多样化，充分考虑到了课堂教学的需要，在加深学生对课文内容理解的同时，也对相关主题进行了拓展训练，它是对课文内容有益而必要的补充。本书的附录部分包括单词索引及常用句型索引，方便读者查找相关的单词和常用句型。

本书在编写的过程中，得到了北京百色土科贸有限公司总经理高松林（韩）先生的诸多帮助，另外北京传媒大学韩国语专业的孙鹤云老师及刘嵩同学承担了部分基础性的录入工作和审校工作，在此一并表示衷心的感谢。

由于编者水平有限，加之时间仓促，书中的缺点与疏漏在所难免，恳请诸位读者予以批评指正。

周玉波

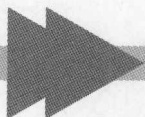
2007年4月

目 录

第一章 问候语及感情表达	1
第一课 常用问候语	3
第二课 感谢·祝贺	10
第三课 道歉·请求帮助	17
第四课 招待·规劝·谢绝	25
第五课 安慰·鼓励	33
第二章 办公室用语	41
第六课 公司中的业务处理	43
第七课 约见客户	51
第八课 造访公司及面谈	59
第九课 办公设备的使用	67
第十课 职场生活	75
第三章 商务电话	83
第十一课 电话基本用语	85
第十二课 电话处理业务	92
第十三课 无法接听时	99
第十四课 结束通话	105
第四章 表达意见及会议用语	113
第十五课 提出议题及表达意见	115
第十六课 赞成及反对	122
第十七课 达成共识的过程	129
第十八课 得出结论	136

附录	143
附录一 单词索引	145
附录二 常用句型索引	160
附录三 商务韩国语一级考试模拟试题及答案	165
附录四 商务韩国语证书一级考试大纲	171

第一章



问候语及感情表达

第一课 常用问候语

第二课 感谢·祝贺

第三课 道歉·请求帮助

第四课 招待·规劝·谢绝

第五课 安慰·鼓励

第一课 常用问候语

会话

A: 박 부장님, 다시 만나서 반갑습니다.

B: 반갑습니다. 오랜만이네요.

A: 그러게요. 요즘 어떻게 지내셨습니까?

B: 덕분에 잘 지냈습니다. 김 팀장님은 어떠세요?

A: 회사일로 계속 바쁘지요. 가을 내내 출장 때문에 거의 한국에 없었어요.

B: 아, 고생 많이 하셨겠군요. 하지만 그만큼 보람도 크지 않았습니까?

A: 네, 그나저나 하나도 안 변하셨어요. 나이가 드실수록 더 좋아 보이는군요.

B: 김 팀장님도 그런데요.

A:朴部长,很高兴再次见到您。

B:你好,好久不见了。

A:可不是嘛。最近过得怎么样?

B:托您的福,还不错。金次长您呢?

A:因为公司的事儿,一直很忙。一整个秋天都在出差,很少在韩国。

B:啊,想必十分辛苦。但是收获也不小吧?

A:哦,……话说回来,您可是一点儿都没有变。随着年龄的增长越发显得年轻了。

B:您也一样嘛。

课文注释

1. 다시 만나서 반갑습니다. 很高兴再次见到您。

此种类型的寒暄话还有：

- 도와주셔서 감사합니다.
谢谢您的帮助。
- 이렇게 와 주셔서 고맙습니다.
感谢您赏光出席。

2. 오랜만이네요. 好久不见了（久违了）。

“오랜만”是“오래간만”的缩略型，表示相隔很久之后重新做某事的意思。

- 오래간만입니다.
久违了。
- 오랜만에 술이나 한잔 하자.
好久没聚了，一起喝点儿酒吧。

3. 그러게요. 可不是嘛（说的就是啊）。

表示赞同对方的话。

- 그 친구 아직 정신을 못 차렸군.
그러게요.
他好像还稀里糊涂的（没有意识到问题的严重性）。
可不是嘛。

4. 덕분에 잘 지냈습니다. 托您的福，过得还不错。

表示承蒙某人的关照、托某人的福之意。

- 덕분에 그 일이 성사되었습니다.
承蒙关照，事情办成了。
- 선생님 덕분에 잘 지내고 있습니다.
托您的福，过得很好。

常用的句型

1. 与国外客户初次见面

- 새로 온 영업부장입니다.
我是新来的销售部长。
- 먼저, 제 소개를 하겠습니다.
首先，请允许我做一下自我介绍。
- 방금 소개받은 김 대리입니다.

我是刚才介绍过的金代理。

- 이쪽은 제 동료 박춘식 과장님입니다.
这位是我的同事朴春植课长。
- 해외영업팀에서 일하고 있습니다.
我在海外销售部工作。
- 말씀 많이 들었습니다.
久仰大名。
- 만나 뵙고 싶었습니다.
很早以前就想见您一面了。
- 명함 한 장 주시겠어요?
请给我一张名片，好吗？
- 처음 뵙겠습니다.
初次见面，请多关照。
- 앞으로 잘 부탁드립니다.
今后请多关照。

2. 久别重逢

- 어떻게 지내세요?
过得好吗？
- 요즘 어떻게 지내고 계세요?
近来可好？
- 오랜만입니다.
好久不见。
- 그 이후로 뭘 하고 계십니까?
那之后您从事什么工作？
- 사업은 잘 되어 갑니까?
事业进展得顺利吗？
- 늘 그렇지요.
还是老样子。
- 별일 없어요.
一切还好。
- 항상 바빠요.
经常很忙。

3. 告别

- 너무 오래 있었던 것 같군요.
我好像呆得太久了。
- 돌아가 봐야겠네요.

我得走了。

- 지금 가 봐야겠습니다.
现在得回去了。
- 만나서 매우 반가웠습니다.
很高兴认识您。
- 다시 만나 뵙기를 바랍니다.
希望能够再次与您会面。
- 중국을 떠나기 전에 다시 만나 뵈었으면 합니다.
希望在您离开中国之前，能够再见一面。
- 좋은 친구가 되었으면 합니다.
希望与您成为好朋友。
- 가끔 놀러 오세요.
有空常来坐坐。

单词

부장	[명]	部长(韩国公司内的一种职位)
오래	[부]	好久
덕분	[명]	托福, 借光
팀장	[명]	部门负责人(可根据情况灵活翻译)
계속	[부]	继续, 连续, 一直
출장	[명]	出差
보람	[명]	意义, 价值, 成效
그나저나	[부]	不论如何, 不管怎样
변하다	[동]	变, 改变
영업	[명]	销售
소개	[명]	介绍
방금	[부]	刚才, 刚刚
대리	[명]	代理(韩国公司内的一种职位)
동료	[명]	同事
과장	[명]	课长(韩国公司内的一种职位)
해외	[명]	海外, 国外
뵙다	[동]	见, 拜见(‘보다’的敬语)
명함	[명]	名片
이후	[명]	以后, 之后
사업	[명]	事业, 生意
별일	[명]	特别的事
항상	[부]	经常, 常常
바라다	[동]	希望
가끔	[부]	偶尔

语法说明

1. - 로(으로)

接在名词后，表示某种事情发生的原因。

- 무슨 일로 오셨어요?
请问您（来）有什么事？
- 할아버지는 병으로 돌아가셨습니다.
爷爷因病去世。
- 그 분은 교통사고로 다리를 많이 다쳤습니다.
他在交通事故中腿受重伤。
- 이번 일로 둘 사이가 나빠졌어요.
由于这件事，两人的关系疏远了。

2. - 았(었,였)겠군요

接在谓词词干后，构成感叹句，表示对已经发生的事情或状态的推测。

- 아침 9 시 비행기로 출발했으니까 지금쯤 서울에 도착했겠구나.
坐早晨九点的飞机出发的，现在这个时候恐怕已经到达首尔了。
- 내가 이 회사 사장이 될 줄 상상이나 했겠어요?
我怎么会想到我会成为这个公司的总经理呢？
（我过去没想到有一天我会成为这个公司的总经理。）
- 김 선생님의 아들이 지난 2 월에 졸업을 했겠군요.
金老师的儿子应该是 2 月份毕业的。
- 그 소식을 들으니 속상하고 막막했겠어요.
听到那个消息，你（当时）一定很伤心、茫然。

3. - 만큼

接在名词后，表示一定的程度或范围。

- 우리 사장님만큼 우여곡절이 많았던 사람도 드물 거예요.
很少有人像我们的总经理那样经历过那么多的坎坷。
- 오늘만큼 기분 좋은 날에는 술 한잔 해야지요.
今天这种高兴的日子，应该喝点儿酒。
- 저는 부장님만큼 영어를 잘 하지 못합니다.
我的英语没有部长说得好。
- 하늘만큼 땅만큼 당신을 사랑해요.
爱你爱到天荒地老。

4. - ㄹ(을)수록

表示前面的动作或状态的程度不断加深, 相当于汉语的“越”、“愈”等。

- 그 아이는 볼수록 귀여워요.
那个孩子越看越可爱。
- 갈수록 태산.
日渐严重(愈发不可收拾)。
- 과연 돈은 많을수록 좋은 것일까?
钱真的是越多越好吗?
- 명품은 비쌀수록 잘 팔린다는 말이 있지요.
有人说名牌的东西越贵越好卖。

练习

1. 填空, 完成下面的对话。

(1) 가: 김 과장님, 오랜만입니다.

나: _____.

가: 그동안 잘 지내셨어요?

나: 덕분에 _____.

(2) 가: 이 차장님, 이 분은 새로 온 영업팀장입니다.

나: 안녕하세요. _____.

다: 성함은 어떻게 되시죠?

나: _____, 앞으로 잘 _____.

(3) 가: 다시 _____ 반갑습니다.

나: 정말 _____, 요즘 통 못 만났네요.

가: 그동안 _____ ?

나: 덕분에 별일 없었어요.

(4) 가: 지금 가 봐야겠어요.

나: 그러시겠어요? 만나서 매우 _____.

가: 저도요. 다시 _____ 바랍니다.

나: 네, 다음에 또 _____.

2. 请选择最适合填入_____的选项。

(1) 정말 _____ 이에요. ()

A. 오래만

B. 오랜간만

C. 오랜만

(2) _____ 어떻게 지내셨어요? ()

A. 그동안

B. 그러나

C. 그렇게

第二课 感谢・祝贺

会话

A: 개업식 때 수고를 많이 해 주셔서 감사합니다.

B: 별말씀을요. 제가 좋아서 한 건데요.

A: 앞으로 저의 도움이 필요하시면 언제든지 도와 드리겠습니다.

B: 그렇게 말씀해 주시니 정말 고맙습니다.

A: 그런데 아드님이 일전에 교통사고를 당하셨다면서요. 지금은 어떠세요?

B: 예, 접촉사고였습니다. 다리에 타박상을 입었는데 지금은 괜찮습니다.

A: 다행입니다.

A: 开业典礼的时候，您帮了那么多忙，非常感谢。

B: 哪里哪里。是我的荣幸嘛。

A: 今后，如果有需要我帮忙的地方，您尽管说，我一定尽力而为。

B: 您能这样说，真是太谢谢您了。

A: 对了，听说您的儿子最近出了交通事故。现在怎么样了？

B: 是啊，是追尾事故。腿碰伤了，不过现在没事了。

A: 真是万幸啊。

课文注释

1. 별말씀을요. 哪里哪里。

对对方的称赞或感谢表示谦虚，相当于汉语的“哪里”、“哪儿的话”等。

- 그동안 저희 학교의 발전을 위해 물심양면으로 지원해 주셔서 감사합니다.